



Совет Безопасности

Distr.: General
8 May 2020
Russian
Original: English

Письмо постоянных представителей Эстонии и Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 7 мая 2020 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам, что Эстония в своем качестве Председателя Совета Безопасности в мае 2020 года — в сотрудничестве с Сент-Винсентом и Гренадинами как Председателем Неофициальной рабочей группы по документации и другим процедурным вопросам — намерена провести в пятницу, 15 мая 2020 года, в 10 ч 00 мин открытую видеоконференцию по теме «Обеспечение транспарентности, результативности и эффективности в работе Совета Безопасности» по пункту «Осуществление записки Председателя Совета Безопасности (S/2017/507)».

В целях направления дискуссии Эстония и Сент-Винсент и Гренадины подготовили прилагаемую концептуальную записку (см. приложение).

Были бы признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Свен Юргенсон
Посол
Постоянный представитель

(Подпись) Инга Ронда Кинг
Постоянный представитель

* Переиздано по техническим причинам 14 мая 2020 года.



Приложение к письму постоянных представителей Эстонии и Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 7 мая 2020 года на имя Генерального секретаря

Концептуальная записка для открытой видеоконференции Совета Безопасности по теме «Обеспечение транспарентности, результативности и эффективности в работе Совета Безопасности», которая состоится 15 мая 2020 года

I. История вопроса

1. В статье 24 (1) Устава Организации Объединенных Наций предусмотрено, что «[д]ля обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций ее члены возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и соглашаются в том, что при исполнении его обязанностей, вытекающих из этой ответственности, Совет Безопасности действует от их имени».

2. Благодаря работе Неофициальной рабочей группы по документации и другим процедурным вопросам за многие годы был достигнут прогресс в деле улучшения методов работы Совета Безопасности. Последний по времени успех в этой работе был достигнут Советом под руководством Кувейта в качестве Председателя Неофициальной рабочей группы в конце декабря 2019 года, когда было принято восемь записок Председателя по различным вопросам, имеющим важное значение для совершенствования методов работы Совета. Предпринимавшиеся до настоящего времени усилия были направлены на содействие успешному выполнению мандата Совета, предусмотренного в статье 24 (1) Устава. Ожидается, что при выполнении этого мандата Совет Безопасности будет принимать решения, которые обеспечат осуществление эффективных мер, и что он будет делать это от имени более широкого круга членов Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности действует от имени всех государств-членов; поэтому необходимо обеспечивать транспарентность, результативность и эффективность работы Совета с учетом обязанностей, возложенных на него согласно Уставу, и ожиданий более широкого круга членов.

3. Если результативность — это взвешивание результатов или показателей в сравнении с ресурсами с течением времени, то эффективность — это взвешивание результатов в сравнении с ожиданиями с течением времени. С учетом увеличения рабочей нагрузки Совета ввиду нарастания конфликтов в мире возникла необходимость в обеспечении способности Совета рассмотреть вопрос о транспарентности и результативности своей работы в соответствии с Уставом. Члены Совета в целом признают, что транспарентность и результативность можно обеспечивать одновременно, при этом одно не должно достигаться в ущерб другому, и что это можно сделать на фоне эффективно функционирующего Совета.

II. Цели

4. Для открытой видеоконференции предложена тема «Обеспечение транспарентности, результативности и эффективности в работе Совета Безопасности», которая основывается на признании того, что Совет Безопасности действует в

качестве как исполнительного, так и совещательного органа. Эта тема предложена для того, чтобы побудить все государства-члены рассмотреть и сформулировать конкретные предложения по вопросу о том, каким образом Совет может обеспечить транспарентность, результативность и эффективность своих обсуждений, а также процессов принятия решений и последующей деятельности, с признанием того факта, что все эти характеристики имеют существенно важное значение для выполнения Советом своего мандата.

5. Мы призываем государства-члены учитывать в ходе предстоящего обсуждения последние события и реализацию записки Председателя Совета Безопасности (S/2017/507), в том числе пробелы как в осуществлении, так и определении направлений дальнейшей работы.

6. Что касается вопроса о транспарентности, то Совет добился прогресса в обеспечении доступности своих обсуждений и решений для более широкого круга государств — членов Организации Объединенных Наций и общественности, в том числе с помощью веб-трансляций открытых заседаний, выпуска материалов для печати при проведении закрытых консультаций и своевременного размещения важных документов Совета Безопасности на официальном веб-сайте Совета. Вместе с тем исчерпаны еще не все возможности для дальнейшего улучшения положения в этой области. Иногда считается, что между транспарентностью и результативностью существует противоречие, особенно в тех случаях, когда Совет использует формат закрытых заседаний для рассмотрения тех или иных споров или ситуаций в ущерб транспарентности по отношению к более широкому членскому составу и широкой общественности.

7. При выполнении своего мандата Совет возлагает различные обязанности на Секретариат Организации Объединенных Наций. Чрезвычайно важно, чтобы члены Совета следили за выполнением этих обязанностей и оценивали, достигаются ли контрольные показатели и каким образом. В этой связи крайне важно учитывать «осуществимость» и качество мандатов и решений Совета.

8. Кроме того, возникновение пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19), которая сказалась на функционировании Совета, дало дополнительную пищу для размышлений о том, как гарантировать эффективность Совета в чрезвычайных обстоятельствах. В этой связи в настоящую концептуальную записку включено понятие «адаптивность» для рассмотрения широким членским составом в качестве одного из важнейших элементов обеспечения эффективного, результативного и транспарентного функционирования Совета. Для этого важно рассмотреть вопрос о том, как Совет может поддерживать состояние готовности к проведению заседаний и принятию решений в этих беспрецедентных обстоятельствах; такая способность имеет столь же важное значение на протяжении всего функционирования Совета в обычном режиме. Открытая видеоконференция обеспечит государствам-членам возможность рассмотреть концепцию адаптивности применительно к следующим двум сценариям: когда Совет Безопасности функционирует при обычных обстоятельствах и когда Совет Безопасности функционирует в чрезвычайных и беспрецедентных обстоятельствах.

III. Направляющие вопросы

9. Открытая видеоконференция призвана дать заинтересованным делегациям возможность представить конструктивные предложения по обеспечению транспарентности, результативности и эффективности методов работы Совета Безопасности. Для оказания государствам-членам содействия в подготовке своих заявлений предлагаются следующие вопросы:

а) Совет добился прогресса в повышении своей транспарентности. Каковы некоторые из способов, с помощью которых Совет может повысить результативность своей работы, сохраняя при этом транспарентность?

б) В свете критики Совета за его бездействие в определенных ситуациях, в том числе в части предотвращения, какие меры могут быть приняты Советом для повышения своей эффективности и изменения положения на местах?

с) Согласно статье 24 Устава Совет действует от имени государств-членов. Но как более широкий круг членов может участвовать в повышении эффективности работы Совета?

д) Со временем методы работы Совета претерпели значительную эволюцию. Позволяют ли Совету его нынешние методы работы повышать свою эффективность как исполнительного органа? Какие другие методы работы можно было бы рассмотреть?

е) Совет часто взаимодействует с Секретариатом, затронутыми государствами, заинтересованными сторонами и другими участниками. Каким образом может Совет повысить эффективность мониторинга и последующей деятельности в тех или иных ситуациях? В этой связи какую роль могли бы играть более широкий круг членов и гражданское общество в оказании помощи Совету?

ф) Концепция адаптивности позволяет обеспечивать эффективное функционирование Совета как в обычных обстоятельствах, так и в чрезвычайных и беспрецедентных ситуациях.

i) Как может Совет укрепить и повысить свою адаптивность, когда он функционирует непрерывно, в обычных условиях?

ii) Каким образом может Совет задействовать свою адаптивность для продолжения эффективного функционирования в чрезвычайных и беспрецедентных обстоятельствах, например, когда он не может проводить заседания в очной форме в связи с чрезвычайными ситуациями (такими как чрезвычайные ситуации в области здравоохранения, стихийные бедствия или другие угрозы)? Как может он сохранять свою способность продолжать собираться и принимать решения во время чрезвычайных ситуаций?

IV. Формат

10. Заседание будет проходить в формате открытой видеоконференции. Будет осуществляться прямая веб-трансляция выступлений докладчиков и членов Совета, которые будут архивированы в системе интернет-телевидения Организации Объединенных Наций. Государствам — членам Организации Объединенных Наций, желающим представить письменные заявления, просьба направить свои заявления с сопроводительным письмом (надлежащим образом подписанным Постоянным представителем или Временным поверенным в делах) на имя

Председателя Совета Безопасности не позднее даты проведения заседания, т. е. 15 мая 2020 года, на адрес электронной почты, указанный Секретариатом: dppa-scsb3@un.org. Если делегация укажет на это в сопроводительном письме, письменные заявления, включая заявления докладчиков, членов Совета Безопасности и государств, не являющихся членами Совета Безопасности, будут опубликованы в сводном документе заседания, который будет распространен в качестве документа Совета Безопасности.

V. Докладчики

- Инга Ронда Кинг — Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин и Председатель Неофициальной рабочей группы по документации и другим процедурным вопросам
- Карин Ландгрэн — директор-исполнитель организации «Секьюрити Каунсил рипорт»
- Эдвард К. Лак — профессор профессиональной практики международных и общественных отношений Института им. Арнольда Э. Зальцмана Колумбийского университета

VI. Последующие меры

11. Согласно документу о методах работы Совета Безопасности в период председательства в нем Эстонии в мае в порядке обеспечения транспарентности Эстония подготовит подборку всех заявлений, направленных Председателю, в виде документа Совета Безопасности.
12. В качестве Председателя Неофициальной рабочей группы Сент-Винсент и Гренадины подготовят аналитическое резюме выступлений государств-членов.